



**Théâtre
Antoine Vitez**
Saison 2011 / 2012

Le Petit Vitez



FÉVRIER 2012

WOYZECK

MERCREDI 1ER FÉVRIER 20H30

Représentation donnée en chinois mandarin avec surtitrage en français

N'entendez-vous rien, n'entendez-vous pas cette terrible voix qui crie tout autour de l'horizon et qu'on nomme d'habitude le silence ? - Georg Büchner



Théâtre de Ajmer, Marseille

Texte de **Georg Büchner**

Adaptation et mise en scène : **Franck Dimech**

Traduction : **Li Shi Xun et Chou Jung-Shih**

Interprète et assistante mise en scène : **Chou Jung-Shih**

Décor et lumière : **Sylvain Faye et Franck Dimech**

Costumes : **Xu Yaojia**

Chargés de production : **Yao Lee-Chun et Qin Jin Hui**

Avec : **Wang Yigie, Zhou Yan-yan, Liu Yang, Hu Yumin, Liao Yuan-Cing, Lei Syu-guang, Lai Uen-jun, Gao Chun-yao, Zheng Jung**

Crédit photo : **Hsu Ping et Yawen Su**

Woyzeck a été créé au Théâtre Guling à Taipeh (Taiwan) en Septembre 2011

Si Woyzeck n'est pas la première tragédie sociale dans l'histoire de l'écriture dramatique, elle est néanmoins la première apparition d'un héros qui n'est issu ni de la mythologie, ni des classes bourgeoises ou aristocratiques, mais du prolétariat. Le monde de Woyzeck est exsangue. L'action a lieu dans une province peuplée de militaires qui ne sont pas en guerre. Ils vaquent chacun à leur oisiveté et parquent quelquefois dans les rues glauques. Etrangement, les femmes dans cette ville se comptent sur les doigts d'une main. Accoudées à leurs fenêtres, elles reluquent les braguettes des officiers. Lorsque les hommes ne parquent pas, ils s'enivrent dans les auberges, s'adonnent à de piètres bacchanales. - **Franck Dimech**

«Ce Woyzeck est un rituel où les mots de l'Occident côtoient les silences de l'Asie. (...) La direction d'acteurs de Dimech fait de son « Woyzeck » un salutaire antidote aux productions théâtrales habituelles où l'image et la technologie prédominent. (...) Son spectacle est une étude sobre et lucide de la folie.» - **Taipei Times**.

Une coproduction Théâtre de Ajmer (Marseille), Guling Theater et Body Phase Studio (Taipei), Linc2 (Shangai), Théâtre de la Minoterie (Marseille), Théâtre Antoine Vitez (Aix-en-Provence).

Avec la participation de l'Institut Français (Paris) et de la Région Provence-Alpes-Côte d'Azur.

Avec les soutiens du Ministère des Affaires Etrangères de Taïwan, de la Ville de Taipei, du Bureau Français à Taipei, du Centre Culturel de Taïwan à Paris, de la Fondation Nationale pour les Arts et la Culture de Taïwan et du Système Friche Théâtre - Friche la Belle de Mai à Marseille. Ce projet a reçu l'Aide à la Création de la Région Provence-Alpes-Côte d'Azur. La compagnie Le Théâtre Ajmer est subventionnée par la Ville de Marseille et le Conseil Général des Bouches-du-Rhône.



Une version de "Woyzeck" mise en scène par Franck Dimech sera présentée en français dans le cadre d'Atelier de Création d'Aix-Marseille Université avec le Système Friche Théâtre (Marseille). Cette pièce sera jouée avec une vingtaine d'étudiants des cursus théâtre de l'université à la Salle SEITA à la Friche Belle de Mai à Marseille du mercredi 18 au dimanche 22 Avril 2012

LES OISEAUX SONT DES CONS

DU MERCREDI 8 AU VENDREDI 10 FÉVRIER

MERCREDI 8 ET VENDREDI 10 - 20H30

JEUDI 9 - 19H

Dans le cadre des Ateliers de Création d'Aix-Marseille Université

Textes : **Levin, Chaval, Bierce, Michaux, Cami, Valentin, Lewis Carroll...**

Mise en scène : **Agnès Régolo**

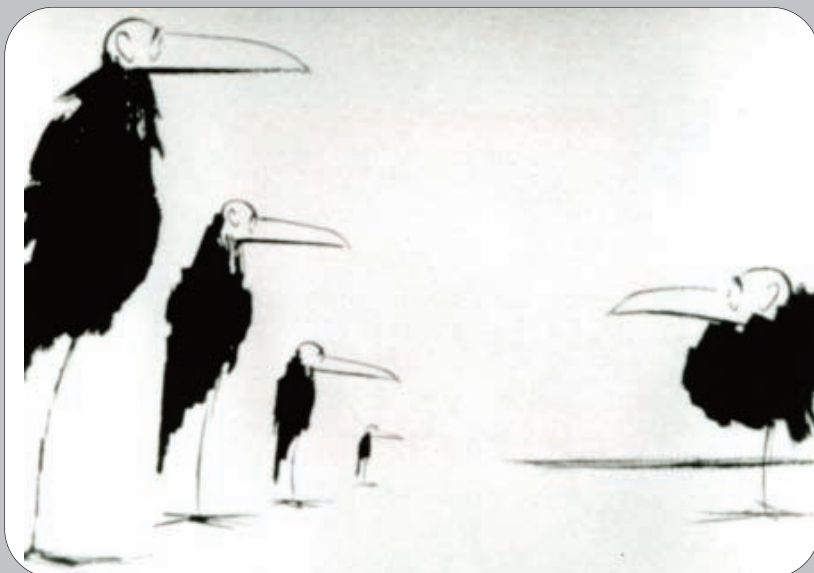
Assistant mise en scène : **Fabien Hintenoch**

Régie : **Anaïs Aouat et Lise Lardon**

Costumes-Accessoires : **Lindsay Guilloux**

Médiation : **Lisiane Gether**

Avec : **Clémentine Essayan, Alice Faravel, Sara Formosa, Jonathan Francone, Fintan Gamard, Johanna Giacardi, Alexandra Komaniecki, Isabelle Lorenzi, Julien Gourdin, Sébastien Mabile, Calypso Pellae, Alexandre Servage, Julie Raineri, Sabine Vasselín, Léa Zehaf**



Les oiseaux sont des cons » est un cabaret, c'est à dire une forme qui n'obéit à aucun genre, alerte, imprévisible et ouverte. Dans un cabaret tout fait oeuvre : le texte, la musique, les corps. Celui-ci aspire à la brièveté et la profondeur, ainsi qu'à une certaine loufoquerie, un moyen pour nous de faire cet écart qui renouvelle l'image, le regard. « Les oiseaux sont des cons » mélange des numéros de danses collectives et des textes, sous forme de prises de paroles intempestives,

furtives et plutôt individuelles. Les vérités ne sont pas communes mais personnelles, ponctuelles, passagères, ce qui n'exclut pas pertinence et profondeur. Les auteurs convoqués sont entre autres : Karl Valentin, Henri Michaux, Francis Ponge, Chaval, Shakespeare, Armando Llamas... Ici, il n'y a pas de héros mais une constellation instable de personnes et d'évènements qui mêle fantaisie, poésie et humour. « Les oiseaux sont des cons » se frotte à la question du collectif et du singulier.

Extrait :

«Tu sais à quoi je pense ? Je pense que l'oreille absolue existe, mais pas le nez absolu, ni l'oeil absolu, ni même le sexe absolu, et au demeurant, je me demande ce que ça pourrait bien être si ça existait.»

Cette production universitaire est le fruit d'un travail artistique intégré aux cursus de formation du Département Arts du Spectacle Théâtre d'Aix-Marseille Université. Elle est réalisée par des étudiants en formation sous la responsabilité d'un metteur en scène professionnel invité, mais est aussi tutorée par l'équipe professionnelle du Théâtre Antoine Vitez qui assure l'accueil technique et administratif de cette production. Ce travail est réalisé à temps plein durant un mois environ et mêle les étudiants de théâtre de tous niveaux.

DRAMES DE PRINCESSES

MARDI 14 FÉVRIER 17H

MERCREDI 15 FÉVRIER 19H

Spectacle programmé dans le cadre d'Esquisse de compagnies

Trois variations d'Elfriede Jelinek :
Blanche Neige, La Belle au Bois Dormant et Jackie,
menées avec virtuosité sur la féminité, la mode et
la peoplisation outrancière de notre société



Cie La Variante, Aix-en-Provence

Texte : Elfriede Jelinek
Mise en scène : Valérie Hernandez
et Michel Ducros

Regard extérieur : Jacques Hurtevent
Scénographie : Denis Charpin
Costumes : Martine Hernandez
Lumières : Jocelyne Rodriguez
Avec : Valérie Hernandez, Héléna
Vautrin, Michel Ducros, Pauline
Doré, Gilles Le Moher

Cette oeuvre dénonce de manière subversive et jubilatoire le conflit entre ceux qui détiennent le pouvoir et ceux qui le subissent. En donnant la parole à des princesses des contes de notre enfance, ou encore à des figures réelles comme Jackie

Kennedy, « Drames de Princesses » amène le lecteur-spectateur au centre d'histoires connues mais soumises à une écriture contemporaine, le romantisme en moins, la causticité en plus. Il est ici question de décaler la perception que l'on peut avoir des contes de fées classiques ou contemporains et d'envisager un point de vue féminin qui attaque et déconstruit une culture masculine dominante.

Elfriede Jelinek

Prix Nobel de Littérature 2004, Elfriede Jelinek est née en Autriche en 1946.

Son oeuvre n'est que peu connue en France et l'adaptation cinématographique de son roman *La Pianiste* par Michael Haneke en 2001 est, aujourd'hui encore, plus célèbre que son modèle. Dans ses pièces, les genres dramatiques, poétiques et épiques se frottent et se confrontent, et au lieu de créer des personnages psychologiques qui évoluent à travers un dialogue, elle fait de la langue l'acteur principal, mettant ainsi en place des « surfaces langagières » qui permettent à des voix issues de différents niveaux de la psyché et de l'histoire d'être entendues simultanément. C'est au sein de ces monologues polyphoniques que s'articule sa critique exacerbée de la société moderne et de ses symboles stéréotypés et illusoire.

«Drames de Princesses» est une *Esquisse de compagnies* actuellement aidée par le Théâtre Antoine Vitez, la Ville d'Aix-en-Provence, le Département des Bouches-du-Rhône, le Ministère de la Culture et de la Communication. Remerciements à Christian Kert et au Bois de l'Aune

www.theatre-vitez.com

RÉSA EN LIGNE

Désormais, vous pouvez réserver vos places sur notre site internet (au maximum 24h avant chaque spectacle) à la rubrique «Réservation en ligne, ou à l'adresse suivante : resa.vitez@univ-provence.fr

A VOIR EN FEVRIER AVEC LE PASSEPORT VITEZ

Le passeport Vitez est un dispositif qui vous permet d'accéder, sur présentation de votre carte « Laissez-Passer », aux spectacles suivants à des tarifs préférentiels (si vous êtes étudiants) ou au tarif réduit en vigueur dans chaque structure.

2 et 3 février 2012

Le chemin solitaire

De Arthur Schnitzler par Tg Stan

5 € Bois de l'Aune

3 et 4 février 2012

Je pense à Yu

De Carole Fréchette

Mise en scène de Jean-Claude Berutti

8 € Théâtre des Salins

10,11 et du 14 au 16 février 2012

STOP « Tout est bruit

pour qui a peur »

Texte et mise en scène d'Hubert Colas

7 € Scène Nationale du Merlan

Du 15 au 18 février 2012

Une maison de poupée

d'Henrik Ibsen

Mise en scène de Jean-Louis Martinelli

6 € Théâtre du Gymnase

Du 20 au 23 février 2012

Onzième

Création 2011 du Théâtre du Radeau

5 € Bois de l'Aune

Du 21 au 25 février 2012

Italie-Brésil 3 à 2

De David Enia

Mise en scène d'Alexandra Tombelaim

9 € Théâtre Gyptis

EN MARS AU THÉÂTRE VITEZ

Atelier de Création d'Aix-Marseille Université

Du mardi 6 au samedi 10 mars

Mardi, vendredi et jeudi - 19h

Mercredi et Jeudi 9 - 19h

Le Ring

Quatre livrets d'opéra de **Richard Wagner**

Mise en scène : **Jérôme Rigaut**

Programmation des ATP d'Aix-en-Provence

Jeudi 15 Mars - 20h30

Les Fidèles, histoire d'Annie Rozier

Texte et mise en scène : **Anna Nozière**

Mercredi 21 Mars - 20h30

Les Bienfaits de l'Amour

Librement inspiré du Banquet de **Platon**
et du Fragment Thalia d'**Hölderlin**

Adaptation et mise en scène : **Frédéric Poinceau**

Co-programmation avec le Bois de l'Aune

Mercredi 28 Mars - 19h30

Il était une fois Germaine Tillion

HORS LES MURS : A LA SALLE DU BOIS DE L'AUNE

D'après l'oeuvre de **Germaine Tillion**

Mise en scène : **Xavier Marchand**

Retrouvez le Théâtre Vitez sur **facebook**.

Le théâtre Vitez est aidé par la DRAC PACA,
l'Université de Provence,
le Conseil Régional PACA,
le Conseil Général des Bouches-du-Rhône,
la Communauté du Pays d'Aix,
la Ville d'Aix-en-Provence,
l'ONDA, Projectis.

Renseignements :
Théâtre Antoine Vitez - Association Présences, Université de Provence
29, av. Robert Schuman - 13621 Aix-en-Provence cedex 1
Tél : 04 42 59 94 37 / e-mail : theatre.vitez@univ-provence.fr

Réservations :
en priorité par mail et sur le site Internet
resa.vitez@univ-provence.fr - www.theatre-vitez.com